

Una joven estudia un guijarro durante un bombardeo

por **David Harsent**

Engastado en silencio, terso
como la tersa sutura que sella mi sexo,
como cauterizada herida amalgamado.

Blanco puro –el color de la frugalidad;
erosionado hasta el tuétano:
este pequeño ovoide sin nada que perder;
blanco es el color del dolor padecido.

Si lo dejo caer, lo aceptará.
No tiene arrogancia. El polvo es su elemento.

Las líneas de humo se levantan y delgados rayos de luz lunar
agujonean mis brazos, mis mejillas, las
plantas vueltas hacia arriba de mis pies.

El guijarro es liso como baya pelada.

Están trayendo a los niños, muertos, de los campos. ~

Versión del inglés de Adriana Díaz Enciso.

DAVID HARSENT (Devon, Inglaterra, 1942) es poeta, novelista y libretista. Su poesía ha sido galardonada con el Forward Prize, el Premio Griffin y el T. S. Eliot, entre otros reconocimientos. El poema aquí publicado pertenece a *A violent country* (Oxford University Press, 1969).

ADRIANA DÍAZ ENCISO (Guadalajara, 1964) es poeta, novelista y traductora. Actualmente es miembro del Sistema Nacional de Creadores de Arte.